

3. Jupiter ruft die Griechen zum Angriff

113 Nox erat et toto fulgebant sidera mundo
humanumque genus requies diuumque tenebat,
115 cum pater omnipotens Somnum uocat atque ita fatur:
"Vade age per tenues auras, lenissime diuum,
Argolicique ducis celeri pete castra uolatu
dumque tuo premitur sopitus pondere dulci,
haec illi mandata refer: cum crastina primum
120 extulerit Titana dies noctemque fugarit,
cogat in arma uiros incautumque occupet hostem."

Nec mora: Somnus abit leuibusque per aera pennis
deuolat in thalamos Agamemnonis: ille sopore
corpus inundatum leni prostratus habebat.

125 Ad quem sic loquitur curarum operumque leuator:
"Rex Danaum, Atrida, uigila et mandata Tonantis,
quae tibi iussa simul delatus ab aethere porto,
accipe: cum primum Titan se emerserit undis,
fortibus arma iube socios aptare lacertis
130 et petere Iliacos instructo milite campos."
Dixit et has repetit per quas modo uenerat auras.

113 fulgēre, -eo, fulsi: leuchten, strahlen – **sidus**, -eris n.: Stern – **mundus**, -i m.: Erde – **requiēs**, -etis f.: Ruhe, Erholung – **diuus**, -a, -um = diuinus – **Somnus**, -i m.: der Gott des Schlafes – **fatur** von fari: sprechen, sagen
116 vade age: (*verstärkte Aufforderung*) Auf denn und eile...! – **Argolicus**, -a, -um: (*aus Argos stammend*, argolisch) griechisch – **uolatus**, ūs m.: der Flug – **premere**: (*hier*) niederdrücken – **sopire**, -io, -iui, -itus: einschläfern – **mandatum**, -i n.: Auftrag – **refer**: Imperativ von *referre* –
119 cum ... primum: sobald – **crastinus**, -a, um: morgendlich – **Titana**: *Akkusativ Sg. (Sohn eines Titanen)* Sol, der Sonnengott – **efferre**, extuli, elatum: (*hier*) heraufführen – **fugarit** = fugaverit Fut II; fugare : in die Flucht schlagen – **incautus**, -a, -um: sorglos.

122 Nec mora: erg. fuit – **aera**: *Akk. sing.* die Luft – **penna**, -ae f.: der Flügel – **thalamus**, -i m.: das Schlafzimmer – **Agamemnon**, -onis m.: Agamemnon – **sopor**, -oris m.: der Schlaf – **inundatus**, -a, -um: (*hier*) durchtränkt – **prostratus** : hingestreckt

125 levator, -oris m.: der Erleichterer – **Danaum** = Danaorum; Danai, -orum m.: die (Danaer) Griechen – **vigilare**: wachsam sein – **Tonans**, -tis m.: (*der Donnerer*) Jupiter – **simul** (*Adv.*) zugleich – **aether**, -eris m.: die Oberwelt – **se emergere**, -mergo, -mersi, -mersus: *Futur II* sich erheben – **aptare** m. Dat: anlegen an etw. – **lacertus**, -i m.: Arm – **Iliacus**, -a, -um: trojanisch – **miles**, -itis m.: (*hier*) das Heer – **repetere**, -peto, -petiui, -petitum: wieder aufsuchen – **modo**: (*Adv.*) eben gerade – **aurae**, -arum f.: Lüfte.